

PRECES

Sérviam!
¡Serviré!

V /. Ad Trinitatem Beatíssimam.
A la Santísima Trinidad.

R /. Grátias tibi, Deus, grátias tibi: vera et una Trínitas, una et summa Déitas, sancta et una Unitas.
Gracias, Dios mío, gracias: verdadera y una Trinidad, una y suma Deidad, santa y una Unidad.

V /. Ad Iesum Christum Regem.
A Jesucristo Rey.

R /. Dóminus Iudex noster; Dóminus Légifer noster; Dóminus Rex noster. Ipse salvabit nos.
Señor, Juez nuestro; Señor, Legislador nuestro; Señor, Rey nuestro. Él mismo nos salvará.

V /. Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis.
Cristo, Hijo de Dios vivo, ten misericordia de nosotros.

R /. Christe, Fili Dei vivi, miserere nobis.
Cristo, Hijo de Dios vivo, ten misericordia de nosotros.

V /. Exsurge, Christe, ádiuva nos.
Levántate, Cristo, y ayúdanos.

R /. Et líbera nos propter nomen tuum.
Y libéranos por tu nombre.

V /. Dóminus illuminátio mea et salus mea: quem timebo?
El Señor es mi luz y mi salvación, ¿a quién temeré?

R /. Si consistant adversum me castra, non timebit cor meum; si exsurgat adversum me proélium, in hoc ego sperabo.
Si se levanta el enemigo contra mí, mi corazón no temerá; si surgen adversarios en la lucha, en Tí yo esperaré.

V /. Ad Beatam Vírginem Mariam Mediatricem.
A la Santísima Virgen María Mediadora.

R /. Recordare, Virgo Mater Dei, dum stéteris in conspectu Dómini, ut loquaris pro nobis bona.
Recuerda, Virgen Madre de Dios, cuando estés en presencia del Señor, de decirle cosas buenas de nosotros.

V /. Ad Sanctum Ioseph Sponsum Beatae Mariae Víginis.
A San José, Esposo de la Santísima Virgen María.

R /. Fecit te Deus quasi Patrem Regis, et dóminum universae domus eius: ora pro nobis.

Te hizo Dios como padre del Rey y como señor de toda su casa.

V /. Ad Angelos Custodes.
A los Ángeles Custodios.

R /. Sancti Angeli Custodes nostri, deféndite nos in proélio ut non pereamus in tremendo iudicio.
Santos Ángeles Custodios nuestros, defendednos en la batalla, para que no perezamos en el juicio final.

V /. Ad Sanctum Iosephmariam Conditozem nostrum.
A nuestro Fundador, San Josemaría.

R /. Intercede pro filiis tuis ut, fideles spirítui Operis Dei, laborem sanctificemus et ánimas Christo lucrifácere quaeramus.
Intercede por tus hijos para que, fieles al espíritu del Opus Dei, santifiquemos el trabajo y busquemos ganar almas para Cristo.

V /. Oremus pro Beatíssimo Papa nostro N.
Oremos por nuestro Beatísimo Papa N.

R /. Dóminus conservet eum, et vivíficet eum, et beatum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicorum eius.
Que el Señor le guarde, y le dé vida, y le haga feliz en la tierra, y no caiga en poder de sus enemigos.

V /. Oremus et pro Antístite huius dioecesis.
Oremos por el Obispo de nuestra diócesis.

R /. Stet et pascat in fortitúdone tua, Dómine, in sublimitate nóminis tui.
Que sea fiel y gobierne con tu fortaleza, Señor, para gloria de tu nombre.

V /. Oremus pro unitate apostolatus.
Oremos por la unidad de los apostolados.

R /. Ut omnes unum sint, sicut tu Pater in me et ego in te: ut sint unum, sicut et nos unum sumus.
Que todos sean uno como tú Padre estás en mí y yo en tí: que sean uno, como nosotros somos uno.

V /. Omne regnum divisum contra se, desolábitur.
Todo reino dividido contra sí, será destruido.

R /. Et omnis cívitas vel domus divisa contra se non stabit.
Y toda ciudad o casa dividida no permanecerá.

V /. Oremus pro benefactóribus nostris.
Oremos por nuestros benefactores.

R /. Retribúere dignare, Dómine, ómnibus nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam aeternam. Amen.
Señor, dignate retribuirles, en la vida eterna, todas las cosas buenas que hacen en tu nombre. Amen.

V /. Oremus pro Patre.
Oremos por el Padre.

R /. Misericórdia Dómini ab aeterno et usque in aeternum super eum: custodit enim Dóminus omnes diligentes se.

La Misericordia del Señor esté siempre sobre él. El Señor guarda a los que le aman.

V /. Oremus et pro fratribus nostris Operis Dei, vivis atque defunctis.

Oremos por nuestros hermanos del Opus Dei, vivos y difuntos.

R /. Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperantes in te.

Señor, Dios mío, salva a tus siervos que esperan en tí.

V /. Mitte eis, Dómine, auxiliium de sancto.

Envíales, Señor, tu auxilio.

R /. Et de Sion tuere eos.

Desde Sión, protégelos.

V /. Réquiem aeternam dona eis, Dómine.

Dales, Señor, el descanso eterno.

R /. Et lux perpétua luceat eis.

Y brille para ellos la luz perpetua.

V /. Requiescant in pace.

Descansen en paz.

R /. Amen.

V /. Dómine, exaudi orationem meam.

Señor, escucha mi oración.

R /. Et clamor meus ad te véniat.

Y llegue a tí mi clamor.

Sacerdos, si Preces moderatur, exurgit et addit Dóminus vobiscum, stans etiam dum recitat orationem (el sacerdote, si es quien dirige la oración, añade lo siguiente).

V /. Dóminus vobiscum.

El Señor esté con vosotros.

R /. Et cum spíritu tuo.

Y con tu espíritu.

Oremus.

Oremos.

Deus, cui proprium est misereri semper et párcere: súscipe deprecationem nostram. Ure igne Sancti Spíritus renes nostros et cor nostrum, Dómine: ut tibi casto córpore serviamus, et mundo corde placeamus.

Oh Dios, de quien es propio ser siempre misericordioso y perdonar: escucha nuestra petición. Quema con el fuego del Espíritu Santo nuestro corazón y entrañas, Señor, para que te sirvamos con cuerpo casto y te agrademos con un corazón puro.

Actiones nostras, quaesumus Dómine, aspirando praéveni et adiuvando proséquere: ut cuncta nostra orátio et operátio a te semper incípiat, et per te coepta finiatur. Per Christum Dóminum nostrum.

Te rogamos, Señor, que prevengas nuestras acciones con tu inspiración y que las acompañes con tu ayuda, para que así toda nuestra oración y obra comiencen siempre en ti, y por ti se concluyan.

R/. Amen.
Amen

Omnes dicunt:
Todos dicen:

Gáudium cum pace, emendationem vitae, spátium verae poeniténtiae, grátiam et consolationem Sancti Spíritus atque in Opere Dei perseverántiam, tríbuat nobis Omnípotens et Miséricors Dóminus.

Que el Señor, Omnipotente y Misericordioso, nos conceda Alegría y paz, conversión de vida, tiempo de verdadera penitencia, gracia y consuelo del Espíritu Santo y la perseverancia en el Opus Dei.

V /. Sancte Míchaël.
San Miguel.

R /. Ora pro nobis.
Ora por nosotros.

V /. Sancte Gábriel.
San Gabriel.

R /. Ora pro nobis.
Ora por nosotros.

V /. Sancte Ráphaël.
San Rafael.

R /. Ora pro nobis.
Ora por nosotros.

V /. Sancte Petre.
San Pedro.

R /. Ora pro nobis.
Ora por nosotros.

V /. Sancte Paule.
San Pablo.

R /. Ora pro nobis.
Ora por nosotros.

V /. Sancte Ioannes.
San Juan.

R /. Ora pro nobis.
Ora por nosotros.

Cum adsit aliquis Sacerdos, dignior ait (Si hay un sacerdote presente, el dignior dice):
Iube, Domne, benedícere.
Danos, Señor, tu bendición.

Sacerdos benedicit:

Dóminus sit in córdibus vestris, et in lábiis vestris, in nómine Patris + et Fílii et Spíritus Sancti.

El Señor esté en vuestros corazones y en vuestros labios, en el nombre del Padre + y del Hijo y del Espíritu Santo.

R /. Amen.

V /. Pax.

R /. In aeternum.